



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELotas  
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



**ATA Nº 06/2019**

1  
2 Aos treze dias do mês de maio do ano de dois mil e dezenove, na sala 109 do prédio do  
3 Centro de Letras e Comunicação (CLC) - Campus Porto, com início às nove horas e trinta  
4 minutos, reuniu-se o Conselho do Centro de Letras e Comunicação (CCLC), sob a  
5 presidência da Diretora do CLC, prof<sup>a</sup>.Dr<sup>a</sup>. Vanessa Doumid Damasceno. Estiveram  
6 presentes os membros do Conselho, conforme lista de presença anexa. Deu-se início à  
7 pauta. **(1) Aprovação de Ata.** O CCLC aprovou a ata 05/2019, da reunião ocorrida em 16 de  
8 abril de 2019, às 9h. Em seguida, a diretora pediu a inserção do ponto de pauta "Planos  
9 de Trabalho do estágio probatório dos professores Elisa e Bernardo. Os conselheiros  
10 aprovaram o ponto. **(2) Informes da Direção. (2.1) Estágio do curso de Jornalismo.** A  
11 Direção informou que o CLC renovou o convênio com a Câmara Municipal para a realização  
12 dos estágios da TV do curso Jornalismo. **(2.2) Plano Anual de Atividades Docentes**  
13 **(PADOC).** A professora Vanessa informou que o vice-reitor havia marcado reunião com os  
14 docentes do CLC no dia 10/06 e recomendou aos presentes que fizessem a leitura do  
15 documento, apontando suas dúvidas e observações para discussão na reunião. **(2.3) Cortes**  
16 **no orçamento da UFPEL.** A diretora informou que, na última sexta-feira, dia 10, o Reitor  
17 havia chamado os diretores para conversar sobre os cortes no orçamento da UFPEL,  
18 afirmando que as perdas são bastante severas. Pediu aos professores que mostrassem à  
19 comunidade os trabalhos desenvolvidos pela universidade. Informou ainda, que na data da  
20 reunião, às 19 horas, haveria uma assembleia dos estudantes. **(2.4) Assembleia com as**  
21 **cinco unidades acadêmicas do Anglo.** A professora Vanessa informou que, no dia 14/05, às  
22 17 horas, as cinco unidades acadêmicas do Anglo estariam realizando uma assembleia com  
23 professores, técnicos e estudantes para tratar dos cortes no orçamento da UFPEL.  
24 **(3) Apreciação de atos da Direção a referendar: (3.1) Criação de disciplina optativa.** A  
25 professora Elisa Marchioro Stumpf, solicitou a apreciação da criação de disciplina  
26 optativa denominada "Ensino de Português como Língua Adicional". os conselheiros  
27 aprovaram a proposta. **(3.2) Títulos honoríficos processo sei 23110.016677/2019-36.** A  
28 direção informou que a reitoria estava solicitando a indicação de dois servidores - um  
29 professor e um técnico-administrativo - para receberem título honorífico por ocasião  
30 das comemorações dos 50 anos da UFPEL. Após ampla discussão, foram indicados pelo  
31 Conselho os nomes da servidora técnico-administrativa Regina Padilha da Silva, *in*  
32 *memoriam*, e o nome da professora aposentada, Nórís Eunice Wiener Pureza Duarte.  
33 **(4) Qualificação dos servidores: (4.1) Planos de Trabalho de Estágio Probatório.** A  
34 Direção colocou em apreciação o Plano de trabalho de 18 meses do professor Bernardo  
35 Limberger e o Plano de Trabalho, 2019/1, da professora Elisa Stumpf. Os conselheiros  
36 aprovaram os planos de trabalho dos professores Bernardo e Elisa. **(4.2) Afastamento**  
37 **para evento.** A professora Vanessa informou que os seguintes servidores solicitaram  
38 afastamento para qualificação: José Carlos Volcato, 03 a 05/05/201, Brasília; Andrea  
39 Perrot, 15/04 a 30/05/2019, Licença-Saúde; Letícia Freitas, 04/05 a 10/05/2019,  
40 Maceió/AL; Digmar Agreda, 26/04 a 04/05/2019, Rio Branco/AC; Tatiana Lebedeff, 13/05 a  
41 16/05/2019, UFPB; Maria Pia Mendoza Sassi, 22/04 a 21/05/2019, licença-saúde; Ricardo  
42 Fiegembaum, 07/05 a 08/05/2019, São Leopoldo/RS; Raquel Recuero, 10 a 15/06/2019, Porto  
43 Alegre; Daniele Galindo, 09 a 11/05/2019, Rio de Janeiro; Ana Paula Cunha, 03 a  
44 10/05/2019, Licença Nojo; Bernardo Liberberger, 13 a 17/05/2019, Formação /Pelotas;



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS  
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



45 Vanessa Damasceno, 30/05 a 02/06/2019, Londrina/PR; Vanessa Damasceno, 19 a 24/08/2019,  
46 Recife/PE. Os conselheiros aprovaram os afastamentos. **(5) Espaço Físico do CLC:** A  
47 professora Vanessa informou que a coordenação e professores do Programa de Pós-  
48 Graduação em Letras-PPGL estiveram reunidos com a direção para reivindicar espaço  
49 físico e mais um servidor técnico-administrativo para o Programa. A coordenadora,  
50 professora Daiane, entregou ao Conselho, em anexo, a configuração atual e demandas do  
51 PPGL. Após discussão, foi deliberado que a coordenação e secretaria do Programa,  
52 juntamente com a Câmara de Pesquisa e a Revista se instalariam na sala 118. Quanto ao  
53 pedido de mais um servidor, ficou deliberado que, ao retornar da licença-saúde o  
54 técnico Luan deverá trabalhar no Pós-Graduação. **(6) Apreciação de documentos aprovados**  
55 **em reunião nos Colegiados e Câmaras.** **(6.1) Colegiado do curso de Inglês:** a professora  
56 Flávia informou que o evento do curso de Inglês, antes dia 22/05, seria transferido em  
57 função do falecimento do marido da professora Silvia Kurtz. Em seguida, a professora  
58 Mariza informou que 30% dos recursos do Idiomas sem Fronteiras foram revertidos e  
59 retornaram para o governo Federal e que o funcionamento do Programa estava em processo  
60 de readequação. **(6.2) Colegiado do curso de Alemão:** O professor Helano noticiou que o  
61 curso de Alemão diminuiu consideravelmente a evasão e, também, que todos os professores  
62 do curso de Alemão atuam no PPGL. **(6.3) Colegiado do curso de RRT:** A professora Sandra  
63 informou que o Projeto Pedagógico curso de Redação e Revisão de Textos já estava na  
64 Pró-Reitoria de Ensino para a colocação dos códigos. **(6.4) Câmara de Extensão - CAExt.**  
65 Foram colocados em apreciação os seguintes documentos: **Cadastros de Projetos de**  
66 **Extensão:** “Capacitação de tutores do Curso de Letras Espanhol EAD: aprofundando  
67 saberes”, coordenado por Cintia Blank; “Introdução ao uso do LATEX”, coordenado por  
68 Sandra Leal Alves. Os conselheiros homologaram as aprovações da CAExt. **(6.5) Câmara de**  
69 **Ensino - CAEns.** Foram apreciados os seguintes documentos: **Relatórios Finais de Projetos**  
70 **de Ensino:** “VI Jornada de Estudos Germanísticos” - Milena Kunrath; “Sociedade  
71 Capitalista x Sociedade Distópica: um olhar a partir dos Jogos Vorazes, de Suzane  
72 Collins” - Eduardo Marks de Marques. Os conselheiros aprovaram os relatórios finais. A  
73 professora Marislei disse que os horários 2019/2 já estavam prontos. A Direção  
74 agradeceu a colaboração da Bolsista de Extensão junto à Câmara de Ensino para a  
75 execução dos horários. **(6.6) Câmara de Pesquisa.** A professora Janaína colocou em  
76 apreciação os seguintes documentos: **Pedido de prorrogação de projeto de pesquisa:**  
77 “Estudos de Linguagem e Língua sob a perspectiva da interação verbal”, Cleide Wittke;  
78 “O mundo que (des)conhecemos: examinando as distopias pós-modernas nas literaturas  
79 anglófonas”, Eduardo Marques; “A perspectiva histórica entre as gerações”, Milena  
80 Kunrath; “Teoria e Crítica: o estudo das literaturas infantil e juvenil em seus  
81 contextos”, Mitizi Gomes. **Proposição de projeto de pesquisa:** “Pedagogias Culturais  
82 Surdas”, Janie Amaral; “Ordinário do sentido e resistência”, Luciana Vinhas; **Inserção**  
83 **de estudantes em Projetos de Pesquisa:** “Portais Educacionais de língua inglesa”, Flávia  
84 Oliveira; “Representações femininas em obras de literatura de língua inglesa do final  
85 do século XX e do século XXI”, Renata Kabke Pinheiro; **Relatório Final:** “Valoração em  
86 contos de James Joyce e em duas de suas traduções para o português do Brasil sob a  
87 ótica dos adjuntos adverbiais”, Roberta Rodrigues; “Políticas Linguísticas familiares -  
88 ideologias subjacentes”, Isabella Ferreira Mozzillo; “Audiodescrição a partir dos



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS

CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



89 estudos culturais”, Michèle Negrini. Em apreciação, todos os documentos foram aprovados  
 90 pelos Conselheiros. Nada mais havendo a tratar, a reunião foi encerrada e eu, Carla  
 91 Rosane Carret Machado, lavrei a presente Ata que, após lida, será aprovada pelos  
 92 membros do Conselho do Centro de Letras e Comunicação presentes a esta reunião.x-x-x-x-  
 93 x-

*Yvessa Jaqueline Amarelo Carla Rosane C. Machado*

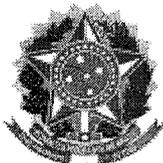


MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS  
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO

LISTA DE PRESENÇA DA REUNIÃO – 13/05/2019 – 09H:30min

CONSELHEIRO	ASSINATURA
Diretora do CLC Profª. Drª. Vanessa Doumid Damasceno	
Diretora Adjunta do CLC Profª. Drª. Paula Branco de Araújo Brauner	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português Profª. Drª. Luciana Iost Vinhas	afastada
Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Francês Profª. Drª. Maristela Gonçalves Sousa Machado	substituta: Marisa Zanini 
Coordenador do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Inglês Profª. Drª. Flávia Medianeira de Oliveira	Flávia M. de Oliveira
Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Espanhol Prof. Dr. Uruguay Cortazzo González	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Espanhol (EaD) Profª. Drª. Ana Lúcia Pederzolli Cavalheiro Recuero	
Coordenador do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Alemão Prof. Dr. Helano Ribeiro	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras-Redação de Revisão Textual Profª. Drª. Sandra Alves	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras-Tradução- Espanhol/Português Profª. Drª. Andrea Kahmann	pl / Busso Rodrigues
Coordenador do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras-Tradução- Inglês/Português Profª. Drª Beatriz Viégas-Faria	
Coordenador do Colegiado do Curso de Bacharelado em Jornalismo Prof. Dr. Fábio Souza da Cruz	justificado

CONSELHEIRO	ASSINATURA
<b>Coordenador do Programa de Pós-Graduação</b> Profª. Drª Daiane Neumann	
<b>Chefe da Câmara de Ensino</b> Profª. Drª Marislei Ribeiro	Marislei de S. Ribeiro
<b>Chefe da Câmara de Extensão</b> Profª. Drª. Aline Coelho da Silva	Aline Coelho
<b>Chefe da Câmara de Pesquisa</b> Profª. Drª Janaina Brum	Janaina Brum
<b>Representante dos Docentes</b> Profª. Drª Isabella Mozillo Ferreira	Isabella
<b>Representante dos Docentes</b> Profª. Drª Tatiana Lebedeff	Tatiana Lebedeff
<b>Representante dos Servidores Técnico-Administrativos</b> Bruno da Silva Anana	
<b>Representante dos Servidores Técnico-Administrativos</b> Vladimir Beskow Vargas	<del>Vladimir Beskow Vargas</del>
<b>Representante dos Servidores Técnico-Administrativos</b> Luan Diego Badia	Carla Rosane C. Machado
<b>Representante Discente das Licenciaturas em Letras</b> Thais de Lima Pietzsch	Thais
<b>Representante Discente dos Bacharelados em Letras</b> Luís Becker	Luís
<b>Representante Discente do Bacharelado em Jornalismo</b> Julia Muller	Julia Muller
<b>Representante Discente da Pós-Graduação</b> Bruna Teixeira	Bruna
ANDRÉ FIRPO BEVILÁQUA	André Firpo Beviláqua



UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS  
Centro de Letras e Comunicação  
Programa de Pós-Graduação em Letras

Memorando nº 25/2019/PPGLetras/CLC

Ao(À) : Conselho do Centro de Letras e Comunicação

Assunto: Configuração Atual e Demandas do PPGL - 2019

Prezados Membros do Conselho do CLC,

O ano de 2018 foi memorável, pois efetiva-se a migração do PPGL da UCPEL para a UFPEL e, dessa forma, estabelece-se a exigência de uma reconfiguração no PPGL da UFPEL e, com ela, demandas e ajustes necessários, realizados ou em fase de realização, relativos à estruturação do novo regulamento, à manutenção e/ou ao crescimento do número de publicações de docentes e discentes, ao (des)credenciamento de professores, ao incremento à pesquisa com repercussões na extensão, à intensificação da qualificação das pesquisas e dos trabalhos apresentados em eventos nacionais e internacionais, ao encargo e à responsabilização das revistas "Linguagem e Ensino", Qualis A1, e da Caderno de Letras, Qualis B2, etc.

Dentre esses e outros encargos relevantes e essenciais à estabilidade e à continuidade da nota 5 – com vistas à nota 6 – assoma em importância o provimento da infraestrutura básica relativa ao espaço físico e ao corpo técnico-administrativo, em vista dos seguintes fatores:

1. aumento substancial do número de alunos: atualmente, tem-se 70 (setenta) alunos regulares e 37 (trinta e sete) especiais com previsão de ingresso, na próxima seleção a ser realizada em julho deste ano, de mais 60 (sessenta) alunos;
2. número de professores do PPGL: o programa conta, no momento, com 22 (vinte e dois) professores permanentes e 4 (quatro) colaboradores que respondem pelas 3 (três) linhas de pesquisa; há ainda a previsão de entrada de mais 3 (três) docentes até o final do ano de 2019;
3. número de bolsas: o PPGL dispõe de 16 (dezesesseis) bolsas de mestrado, 4 (quatro) de doutorado e 2 (duas) de pós-doc;
4. aumento considerável do PROAP em 2019, tendo em vista o processo de migração do PPGL; em 2018, o Programa recebeu em torno de R\$ 15.000,00, em 2019, o valor aumentou para quase R\$ 50.000,00.
5. desenvolvimento de um projeto interinstitucional – o PROCAD – Programa de intercâmbio entre três Universidades: Universidade Federal de Pelotas (UFPEL) – Universidade Católica de Pernambuco (UNICAP) – Universidade Federal da Paraíba (UFPB).
6. aprovação de dois projetos de internacionalização do PPGL pela FAPERGS e consequente doação de verba por esse órgão de fomento à pesquisa para a compra de materiais (computadores, impressoras, ...) que necessitarão de espaço físico para serem utilizados;
7. recepção e atendimento de alunos e professores/pesquisadores estrangeiros, previstos nos projetos de internacionalização aprovados por instituição de fomento;
8. existência de laboratórios do Programa cujas atividades desenvolvidas por seus integrantes demandam espaço para serem efetivadas;
9. manutenção de duas revistas do Programa: "Linguagem e Ensino" e "Caderno de Letras";
10. condição precária da secretaria do PPGL que conta apenas com uma técnica-administrativa no horário das 8h às 14h, deixando a descoberto o turno da tarde, e uma bolsista, exercendo as funções de secretária.

Em vista desses fatores, solicitamos ao Conselho do Centro de Letras e Comunicação auxílio para o provimento da infraestrutura física e administrativa em termos de ampliação do espaço físico e lotação de mais um técnico-administrativo com vistas ao atendimento e desenvolvimento das atividades acadêmicas pertinentes ao PPGL e compatíveis com sua importância e mérito.

Atenciosamente,

Corpo Docente do PPGL



Documento assinado eletronicamente por **HELANO JADER CAVALCANTE RIBEIRO, Coordenador de Curso de Graduação, Colegiado do Curso de Letras - Português e Alemão**, em 06/05/2019, às 16:27, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **DAIANE NEUMANN, Professor do Magistério Superior/Adjunto**, em 06/05/2019, às 16:28, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **JULIANA STEIL TENFEN, Professor do Magistério Superior/Adjunto**, em 06/05/2019, às 17:05, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **BERNARDO KOLLING LIMBERGER, Professor do Magistério Superior/Adjunto**, em 06/05/2019, às 17:10, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **ISABELLA FERREIRA MOZZILLO, Professor do Magistério Superior/Assoc./Tit.**, em 06/05/2019, às 17:19, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **AULUS MANDAGARA MARTINS, Professor do Magistério Superior/Assoc./Tit.**, em 06/05/2019, às 17:45, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **VILSON JOSE LEFFA, Professor Visitante Titular/Vis. Tit.**, em 06/05/2019, às 18:40, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **GIOVANA FERREIRA GONCALVES, Professor do Magistério Superior/Assoc./Tit.**, em 06/05/2019, às 20:38, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **ANDREA CRISTIANE KAHMANN, Professor do Magistério Superior/Adjunto**, em 06/05/2019, às 21:50, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **RAFAEL VETROMILLE DE CASTRO, Professor do Magistério Superior/Assoc./Tit.**, em 06/05/2019, às 22:18, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **CLEIDE INES WITTKE, Professor do Magistério Superior/Assoc./Tit.**, em 06/05/2019, às 22:30, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **LUCIANA IOST VINHAS, Professor do Magistério**



**Superior/Assistente**, em 07/05/2019, às 07:52, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **CLAUDIA LORENA VOUTO DA FONSECA, Professor do Magistério Superior/Adjunto**, em 07/05/2019, às 08:41, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **ROBERTA REGO RODRIGUES, Professor do Magistério Superior/Adjunto**, em 07/05/2019, às 10:47, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **ARACY GRAÇA ERNST, Professor Visitante Titular/Vis. Tit.**, em 07/05/2019, às 12:07, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **RAQUEL DA CUNHA RECUERO, Professor do Magistério Superior/Adjunto**, em 08/05/2019, às 08:40, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **ALFEU SPAREMBERGER, Professor do Magistério Superior/Adjunto**, em 08/05/2019, às 15:32, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **LETICIA FONSECA RICHTHOFEN DE FREITAS, Professor do Magistério Superior/Assoc./Tit.**, em 10/05/2019, às 11:20, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



Documento assinado eletronicamente por **TATIANA BOLIVAR LEBEDEFF, Professor do Magistério Superior/Adjunto**, em 11/05/2019, às 19:44, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site [http://sei.ufpel.edu.br/sei/controlador\\_externo.php?acao=documento\\_conferir&id\\_orgao\\_acesso\\_externo=0](http://sei.ufpel.edu.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0), informando o código verificador **0532144** e o código CRC **7CFCBC8B**.